Date de parution: Janvier 2015

Année 2015 Numéro 1 — Versus Systems SA

NEWS FLASH

Publication de Versus Systems SA Genève - Suisse - www.myversus.com

Chers Clients, Chers Partenaires,

Tous les grands médias s'empressent de faire à leur manière le bilan de l'Année 2014. Bravo au magazine américain Time qui a décerné son titre de "personnalité de l'année 2014" à l'ensemble du personnel médical luttant contre l'épidémie d'Ebola en Afrique de l'Ouest**.**

Une page est en train de se tourner, c'est aussi le moment pour Versus de faire son bilan : A l'écoute du marché en général et surtout de nos clients, nous avons continué à améliorer les fonctionnalités de nos produits.

Evidemment, c'est PersProfile Manager qui tient le haut du pavé : de nouvelles fonctionnalités sont délivrées en 2015, elles ont été testées depuis plusieurs mois et nous sommes heureux de pouvoir les libérer pour le marché. Parmi ces fonctionnalités, un nouveau modèle de présentation des résultats, avec une concentration sur deux pages des éléments les plus importants. Et la possibilité, à l'écran, de faire apparaître le commentaire résumé de chacune des huit tendances comportementales.

Nous vous invitons à lire en détail **la page 3** de la présente Newsletter et à **commander les mises à jour de vos licences**, qui sont d'ores et déjà disponibles. **Vous y avez droit !**

Merci aux nouveaux clients et partenaires de l'année 2014. Et aussi à vous tous qui continuez à nous donner votre confiance, année après année..

Bonne et Heureuse Année 2015. A bientôt !

Félix Comby

Sehr geehrte Kunden, sehr geehrte Partner,

Alle grossen Medien geben sich grösste Mühe das Jahr 2014 im bestmöglichen Licht darzustellen. Sehr erfolgreich hat dies das Time Magazine getan, indem es als « Personality of the year 2014 » das Medizinpersonal ausgezeichnet hat, welches in Afrika gegen die Ebola Epidemie kämpft.

Wir nähern uns dem Jahresende und auch für Versus ist die Zeit gekommen Bilanz zu ziehen. Immer mit einem Ohr am Markt und vor allem bei unseren Kunden, haben wir auch dieses Jahr die Funktionalitäten unserer Produkte erweitert und verbessert.

Natürlich steht dabei PersProfile Manager ganz zuoberst auf der Liste; die neuen Funktionen und Erweiterungen stehen Ihnen anfangs 2015 zur Verfügung. Während mehreren Monaten wurden die neuen Versionen ausgiebig getestet und es freut uns, die Freigabe bekannt geben zu können. Unter den Erweiterungen befindet sich eine neue Word-Vorlage, welche die wichtigsten Verhaltensdaten auf zwei Seiten ausgibt. Weiter besteht nun auch die Möglichkeit bei der Spinnengrafik auf die Achspunkte zu klicken und so die Kurztexte anzuzeigen.

Wir laden Sie ein, die Einzelheiten dazu auf **Seite 3** in dieser Ausgabe zu lesen und die Updates zu Ihren Lizenzen zu bestellen, die ab jetzt verfügbar sind.

Wir danken den neuen Kunden und Partnern, die im 2014 zu uns gestossen sind, und auch Ihnen allen und wünschen Ihnen ein gutes und glückliches neues Jahr 2015.

Félix Comby

Dear Clients and Partners,

All the media channels are doing their best to present the year 2014 in the best possible light. Well-done Time Magazine for declaring the medical personnel fighting against the Ebola epidemic in West Africa « Personality of the year 2014 ».

It would seem that a page is turning, and it is time for Versus also to examine the pros and cons of the year 2014 : The opinion of the market in general, and of our clients in particular, is that we have continued to improve the characteristics and functionalities of our products.

Clearly, PersProfile Manager is our top product. A number of new functions will be available for 2015 which have been under test for some months. We are therefore happy to deliver them to the market. Amongst others we are pleased to launch a new results-presentation model, concentrating on only two pages all the most important points of the analysis. It will also be possible to visualise on-screen a summary of each of the eight behavioural tendencies.

We invite you to read **page 4** of this Newsletter carefully, and to order your licence updates, which are already available.

Many thanks to our new clients and partners for 2014, as well as to all of you who continue to support us year after year.

Happy New Year 2015

Félix Comby

Italiano —>>

Informations :

Versus **Hot Line** : tél +41 (0)22 909 89 55 support@myversus.com
fax +41 (0)22) 741 05 31 9:00—12:00 / 14:00—17:00

Versus Systems SA : tél. +41 (22) 741 25 66
11 rue Cornavin fax +41 (22) 741 05 31
CH-1201 Genève contact@myversus.com
Site Internet www.myversus.com

Contenu/Contents

Introduction

Photos Conférence / Salon RH 2014

Nouveautés produits/ Product News

Formation/Training

Stimati Clienti, Stimati Partners,

In tutti i canali dei media ci si sforza di presentare un bilancio dell'anno 2014. Diamo i nostri complimenti all'americana Time Magazine per aver dichiarato tutto il personale medico in lotta contro l'epidemia di Ebola in Africa Occidentale « Personalità dell'Anno 2014 ».

Siamo allo svoltare di una pagina, ed è ora anche per noi alla Versus di esaminare il bilancio dell'anno che sta per chiudere. L'opinione del mercato in generale, e dei nostri clienti in particolare, è positiva : abbiamo continuato a migliorare le caratteristiche e le funzionalità dei nostri prodotti.

PersProfile Manager è chiaramente il nostro fiore all'occhiello : Numerose nuove funzionalità sono in programma per 2015, già testate da diversi mesi, e siamo felici di poter introdurre queste novità sul mercato. In particolare ci soffermiamo su un nuovo modello di presentazione dei risultati, che concentra in due pagine tutti gli elementi più significativi dell'analisi. Vi sarà, inoltre, la possibilità di leggere sullo schermo un commento riassuntivo di ciascuna delle otto tendenze comportamentali.

Vi invitiamo a leggere con cura la **pagina 4** di questa Newsletter, e di **ordinare quanto prima gli aggiornamenti delle vostre licenze d'uso**, che sono già disponibili.

Un sentito ringraziamento a tutti i nostri nuovi clienti e partners per l'anno 2014, come anche a tutti voi che ci avete fedelmente sostenuti anno dopo anno.

Un sentito ringraziamento a tutti coloro che si sono giunti a noi nel 2013, come anche a tutti voi che, anno dopo anno, continuate a darci la vostra fiducia.

Felice Anno Nuovo 2015.

Félix Comby

We wish you a prosperous and successful Year 2015
Nous vous souhaitons une excellente Année 2015
Wir wünschen Ihnen im 2015 viel Glück und Erfolg
Le auguriamo un felice anno 2015

Suivez PersProfile Manager sur LinkedIn!

Folgen Sie Persprofile Manager unter LinkedIn!

Follow PersProfile Manager on LinkedIn!

Conférence Salon RH 2014

Maxime Morand donne sa conférence

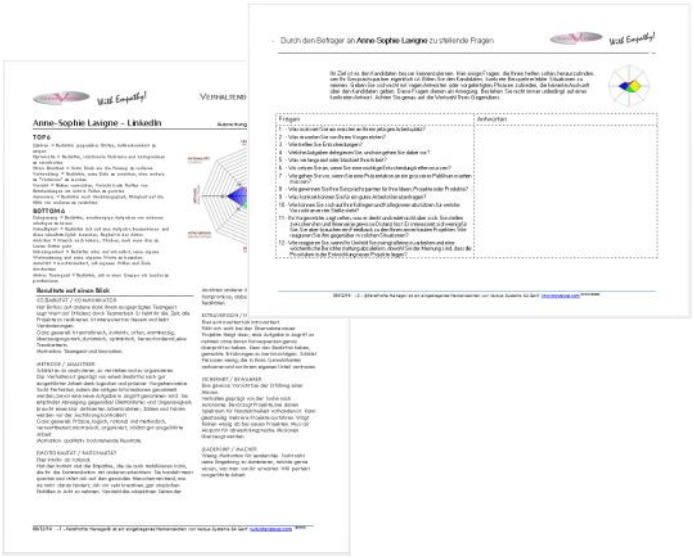
PersProfile Manager

- Funktion Gruppenänderung: Der Benutzer hat die Möglichkeit die Selektion durch ein von.. bis.. Datum einzuschränken.
- Spanisch:
  - Neue Auswertungstexte (kurz und lang).
  - Verschiedene Änderungen im Fragekatalog.
  - Erstellung des Template betr. Stellenbeschriebes in Spanisch.
- Neues Label (@PROFCOMPL). Je nach Profil des Kandidaten (« Fliege ») fügt PersProfile Manager nach der Spinnenwebegrafik in den Auswertungsdateien einen Hinweis dazu. Dieser weist auf die spezielle Natur und Interpretation des Profils hin.

BEWAHRER

Achtung: Das vorliegende Profil ist gleichzeitig Kommunikativ und Analytisch, was sich in den Kommentaren durch einige Widersprüche übersetzt.
Es ist aber einfach, herauszufinden zu welchem Zeitpunkt Ihr Verhaltensmuster den kommunikativen Teil und wann es den analytischen Teil widerspiegelt.

- Neue Word-Vorlage (TemplateReport_SS_ger) zeigt die Auswertungsinformationen in Kurzform an (keine Differenz zwischen Kandidaten- und Assessor-Auswertung).



- Neuer Funktionsbutton Cloud für die Vereinfachung der Importierens der Cloud-Datei (PPA).

- Datenexport in eine Excel Datei: Eine neue Rubrik Zeit wurde am rechten Rand angehängt. Diese gibt die Zeit an, welche die Kandidaten für die Beantwortung der Fragen brauchten.
- Kandidaten-/Stellenprofil am Bildschirm. Die Spinnwebe ist nun interaktiv, d.h. der Benutzer kann durch Anklicken der Punkte der einzelnen Achsen den entsprechenden Kurztext anzeigen.

SOZIABILITÄT / KOMMUNIKATOR
Fühlt selten die Notwendigkeit, mit Kollegen zu kommunizieren.
Zieht es vor, wichtige Arbeiten selber durchzuführen.
Eher diskret, hört auf Ratschläge ihrer Umgebung.
Geht davon aus, dass andere ihre Meinung teilen; hat nicht das Bedürfnis, ihre Ideen anderen mitzuteilen. Probleme werden eher rational angegangen.
Lässt Vorschläge zu ihrer Arbeit nur gelten, wenn diese ihre Vorgehensweise nicht beeinflussen.
Ist organisiert und eher zurückhaltend gegenüber Neuem.

- Hinweise auf das bevorstehende Lizenzverfall-Datum. Der Benutzer wird 7 Tage vor Verfall des Datums täglich darauf hingewiesen, sodass er die Erneuerung innert nützlicher Frist und ohne Unterbruch vornehmen kann.

Lingua/SalesTest/Empathy Manager

- Siehe Handbuch für Detailinformationen!

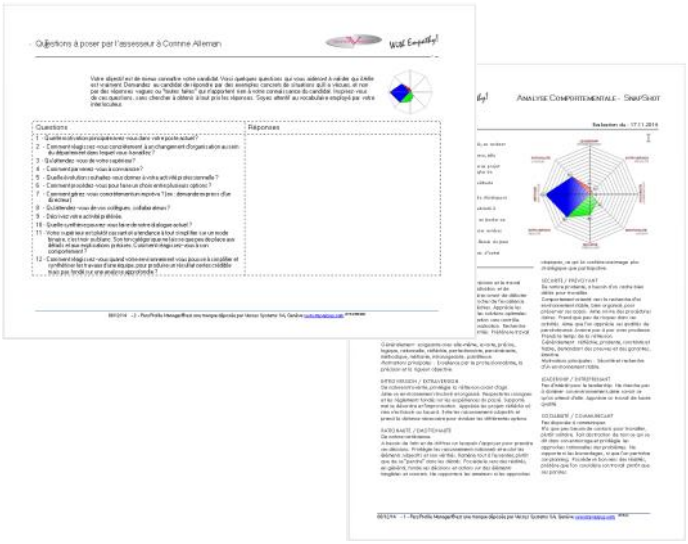
PersProfile Manager

- Fonction Changement de groupe : Possibilité de sélectionner la date du / au pour sélectionner les enregistrements à transférer.
- Nouveaux textes (abrégés et étendus) en espagnol.
- Modification du questionnaire candidat et profil de poste en langue espagnole.
- Création du Template profil de poste en espagnol.
- Ajout du nouveau label (@PROFCOMPL). En fonction du profil du candidat (profil 'nœud-papillon)) PersProfile va ajouter le texte suivant sous le polygone. Ceci afin de tirer l'attention de l'assesseur sur la nature et spécificité du profil.

SECURITE
PREVOYANT

Attention : votre profil est de type paradoxal : à la fois Communiquant et Analytique, ce qui va se traduire par certaines oppositions dans les commentaires. ¶
Il convient dès lors de vérifier à quel moment vos préférences comportementales sont de type Communiquant, et à quel moment elles sont de type Analytique ¶

- Nouveau Template (TemplateReport_SS_fr) affichant les informations sous forme abrégée (pas de différence entre les versions candidat et assesseur).



- Ajout d'une nouvelle icône Cloud pour importation du fichier Cloud (PPA).

- Export des données dans une feuille Excel : Ajout d'une nouvelle colonne affichant le temps de passage de l'analyse.
- Profils des candidats et des postes à l'écran : ces profils sont maintenant interactifs, c.-à-d. l'utilisateur peut cliquer sur les valeurs des axes pour afficher le texte correspondant. Attention : sur les axes diagonaux seul l'axe le plus important affiche le texte !

EXTRAVERSION / INTROVERSION
De nature extravertie, éprouvant le besoin d'aller de l'avant.
Dynamique, à la recherche de nouveaux projets ambitieux. Ne supporte pas le statu quo et l'inaction. Aime prendre des risques.

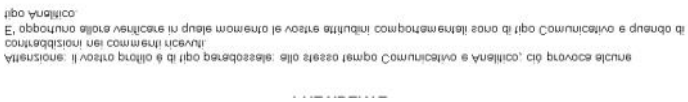
- Avertissement de l'échéance de licence. L'utilisateur est averti 7 jours avant l'échéance afin de lui permettre de renouveler en temps utile.

Lingua/SalesTest/Empathy Manager

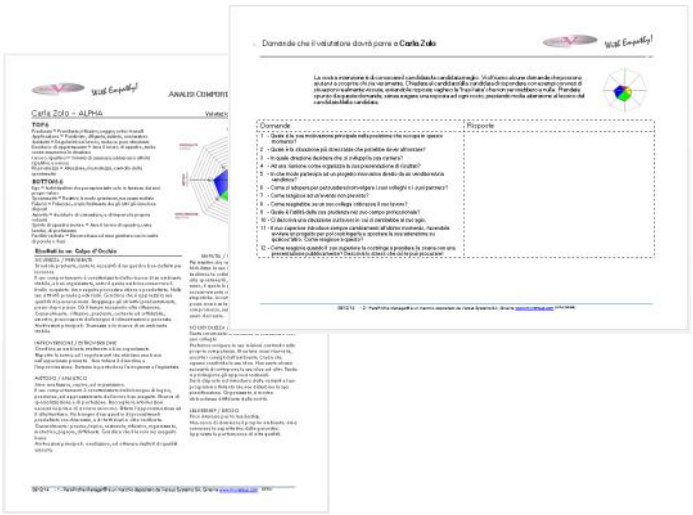
- Voir manuel d'utilisation pour de plus amples informations!

PersProfile Manager

- Funzione Cambiamento di gruppo : Possibilità di scegliere la data da/a per selezionare le registrazioni da trasferire.
- Nuovi testi (sia gli abbreviati che gli estesi) ora in spagnolo.
- Modifica del questionario per il candidato, e del job profile, in spagnolo.
- Creazione del Template per il job profile in spagnolo.
- Nuova etichetta (@PROFCOMPL). A seconda del profilo del candidato PersProfile aprirà un commento sotto il poligono, simile a questo (sotto), per avvisare l'assessore di eventuali aspetti soggettivi specifici ad un profilo.

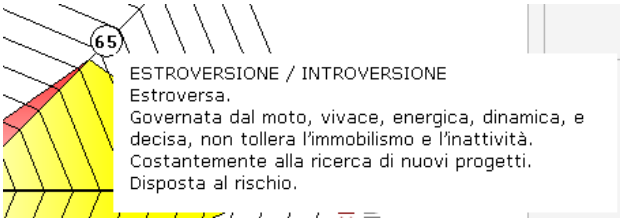


- Nuovo Template (TemplateReport_SS_It). Mostra le informazioni in modo abbreviato (le versioni del candidato e del assessore sono identiche).



- Nuova icona Cloud per importazione dal file Cloud (PPA).

- Esportazione dei dati in un foglio Excel : nuova colonna per mostrare il tempo di analisi trascorso.
- Profili dei candidati, e job profiles, sullo schermo : questi profili sono ora interattivi. L'utilizzatore clicca sui i valori degli assi del poligono per visualizzare il testo corrispondente. Si fa presente che lungo gli assi diagonali solo l'asse più importante genera il testo !


65
ESTROVERSIONE / INTROVERSIONE
Estroversa.
Governata dal moto, vivace, energica, dinamica, e decisa, non tollera l'immobilismo e l'inattività.
Costantemente alla ricerca di nuovi progetti.
Disposta al rischio.

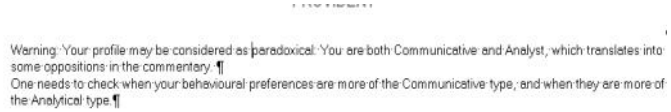
- Avvertimento di scadenza imminente della licenza, con 7 giorni di anticipo.

Lingua/SalesTest/Empathy Manager

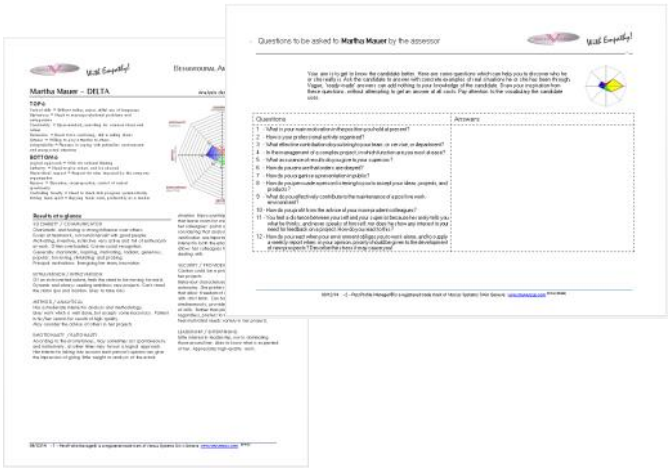
- Consultare il manuale per i dettagli!

PersProfile Manager

- Group Change Function: it is now possible to choose a date from/to for selecting registered material to be transferred.
- Spanish:
  - New! Both abridged, and extended texts.
  - Modifications to candidate questionnaire and job profile in Spanish.
  - Creation of the job-profile Template.
- New label (@PROFCOMPL). Depending on the candidate's profile PersProfile will add a comment under the polygon, similar to the text below, to warn the assessor about possible subjective aspects specific to a profile.

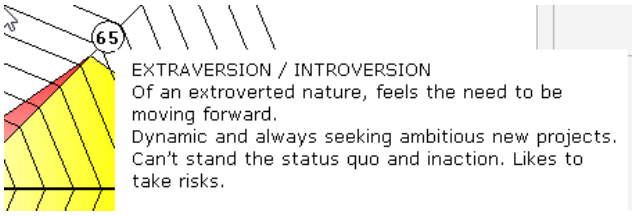

Warning: Your profile may be considered as paradoxical: You are both Communicative and Analyst, which translates into some oppositions in the commentary. ¶
One needs to check when your behavioural preferences are more of the Communicative type, and when they are more of the Analytical type.¶

- New Template (TemplateReport_SS_eng) showing information in an abbreviated form (candidate and assessor versions are identical).



- New Cloud icon for importation from Cloud file (PPA).

- Exportation of data in an Excel sheet: extra column giving analysis run-time.
- Candidate and job profiles on-screen: these profiles are now interactive, and the user may click on axis values to visualise the corresponding text. N.B. along diagonal axes the text will appear only along the most important axis!


65
EXTRAVERSION / INTROVERSION
Of an extroverted nature, feels the need to be moving forward.
Dynamic and always seeking ambitious new projects.
Can't stand the status quo and inaction. Likes to take risks.

- Licence renewal warning. The user is advised 7 days in advance that licence renewal is due.

Lingua/SalesTest/Empathy Manager

- Please refer to the user manuel for information!

Important/Wichtig/Importante

ATTENTION !

Nous vous demandons

- de lire attentivement cette Newsletter,
- de la conserver afin de pouvoir la retrouver en cas de besoin,
- de nous commander les mises à jour des produits qui sont installés chez vous.

Rappelons que le contrat d'Evolution que vous avez souscrit vous donne droit aux mises à jour. Ces dernières ont pour effet

- d'apporter des améliorations sur les fonctionnalités,
- parfois des corrections de programmes.

Et ces nouvelles versions sont gratuites puisque comprises dans la redevance annuelle, alors profitez-en.

Toutefois, il vous appartient de nous commander la mise à jour de votre produit en utilisant l'Update Order Form. La raison en est simple : de cette façon, nous pouvons contrôler que la mise à jour est bien compatible avec la version installée sur votre PC.

ATTENTION !

We kindly request that you :

- read this Newsletter carefully.
- keep it for your records for future reference.
- order updates of the products which you have installed.

We would like to remind you that updates are free, since they are included in the annual fee of the contract to which you have subscribed, so please do take advantage of them. The updates can :

- improve some functions.
- Correct occasional program errors.

And these new versions are free-of-charge as they are included in the yearly update fee; so why not get it immediately

It is most important, however, that you order your updates using the Update Order Form**.** We need to be sure that the updates are compatible with the version you have presently installed on your system.

ACHTUNG !

Wir bitten Sie

- diesen Newsletter genau durchzulesen,
- Ihn so aufbewahren, dass Sie ihn bei Bedarf wieder finden,
- Bei uns die Updates zu bestellen für alle jene Produkte, welche bei Ihnen installiert sind

Zur Erinnerung, der Wartungsvertrag gibt Ihnen das Recht auf die Produkte-Updates. Diese haben folgenden Zweck:

- Funktionalitäten zu verbessern und zu erweitern,
- Grössere und kleinere Korrekturen am Programm anzubringen .

Und diese neuen Versionen sind—im Rahmen des Wartungsvertrages -kostenlos. Also sofort bestellen und profitieren.

Trotzdem liegt es an Ihnen dies zu bestellen und zwar indem Sie auf folgenden Link klicken l'Update Order Form. Der Grund dafür ist einfach; auf diese Weise können wir uns vergewissern, dass das Update mit der bei Ihnen installierten Version kompatibel ist .

ATTENZIONE !

Vi chiediamo gentilmente :

- di leggere questa Newsletter con attenzione,
- di conservarla per eventuale necessità,
- di ordinare gli update dei nostri prodotti che avete istallato.

Ricordiamo che gli update sono gratuiti, poi che compresi nella tariffa annuale del contratto che avete sottoscritto. Conviene approfittarne. Gli update riguardano:

- funzionalità migliorate,
- l'occasionale correzione di programmi.

Tuttavia, è molto importante che richiediate gli aggiornamenti del vostro prodotto usando l'Update Order Form**.** È importante che gli update siano compatibili con il vostro prodotto istallato.

Versions actuelles/Current versions/Aktuelle Versionen/Versioni attuali :

PersProfile Manager : V-2015-0a
Test Manager : V-2015-0a
Accounting Manager : V-2015-0a

JobProfile Anywhere : V-2014-0a
PersProfile BlueCollar : V-2012-0a

SalesTest Manager : V-2015-0a
Lingua Manager : V-2015-0a
Empathy Manager : V-2015-0a

Certifications PersProfile Manager Inter-Entreprises et en français:

Certification Niveau 1

26 et 27 mars 2015

28 et 29 octobre 2015

Certification Niveau 2

Par encore définie

Formations spéciales Client et Autres lieux de formation sur demande.
Spezielle Ausbildung auf deutsch auf Verlangen.
Special Training sessions in English on demand.
versus@myversus.com

Inscrivez-vous ici / Anmeldung hier / Subscription here